

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Ректор

*Л.В. Губерський* (Л.В. Губерський)  
«29» березня 2019р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«ГЕРМАНСЬКА ФІЛОЛОГІЯ І ПЕРЕКЛАД (ШВЕДСЬКА МОВА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВА)»

Рівень вищої освіти: ДРУГИЙ

на здобуття освітнього ступеня: МАГІСТР

за спеціальністю № 035 «ФІЛОЛОГІЯ»

спеціалізацією 035.04 «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»

галузі знань № 03 «ГУМАНІТАРНІ НАУКИ»

Розглянуто та затверджено  
на засіданні Вченої ради  
від «25» 06 2018р.  
протокол № 12

Введено в дію наказом ректора від  
«29» 03 2019 за № 311-32


# ЛІСТ ПОГОДЖЕННЯ

## освітньо-наукової програми

1.1 Постійна комісія Вченої ради з питань організації освітнього процесу:  
протокол № 5 від «13» 06 2018 р.

(позначити умови, за наявності)

Голова постійної комісії \_\_\_\_\_ (Остапченко Л. І.)



1.2 Постійна комісія Вченої ради з питань перспективного розвитку:  
протокол № 9 від «15» 05 2018 р.

(позначити умови, за наявності)

Голова постійної комісії \_\_\_\_\_ (Ільченко В. В.)



1.3 Постійна бюджетно-фінансова комісія Вченої ради Університету:  
протокол № \_\_\_\_\_ від «  » \_\_\_\_\_ 201   р.

(позначити умови, за наявності)

Голова постійної комісії \_\_\_\_\_ (Рожко О. Д.)



2.1 Науково-методична рада: протокол № \_\_\_\_\_ від «  » \_\_\_\_\_ 201   р.

(позначити умови, за наявності)

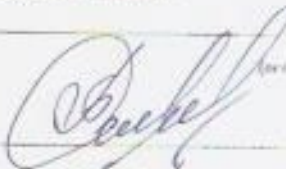
Голова науково-методичної ради \_\_\_\_\_ (Бугров В. А.)



3.1 Планово-фінансовий відділ:

(позначити умови, за наявності)

Начальник ПФВ \_\_\_\_\_ (Білявська О. Б.) «  » \_\_\_\_\_ 201   р.



3.2 Науково-методичний центр організації навчального процесу:

(позначити умови, за наявності)


Директор НМЦ \_\_\_\_\_ (Голова А. П.) «18» «06» 2018 р.



4.1 Вчена рада Інституту філології:

Протокол № 7 від «27» березня 2018 р.

(особливі умови, за наявності)

Голова Вченої ради Інституту філології  (Г. О. Семенов)

4.2 Науково-методична комісія Інституту філології:

Протокол № 3 від «19» квітня 2017 р.

(особливі умови, за наявності)

Голова науково-методичної комісії Інституту філології

 (І. В. Камукова)  
(ініціали, прізвище)  
(Швець Т. Д.)

4.3 Кафедра германської філології та перекладу:

Протокол № 4 від «24» листопада 2017 р.

(особливі умови, за наявності)

Завідувач кафедри германської філології та перекладу

 (М. І. Іваницька)

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНІЮ АПРОБАЦІЮ**

Рецензія доктора філологічних наук, професора кафедри іноземних мов Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова С.М. Іваненко.

Рецензія доктора філологічних наук, завідувача кафедри германської і фіно-угорської філології, професора О.І. Стеріополо.

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<b>Керівник проектної групи</b>						
<b>Козловський Віктор Володимирович</b>	професор кафедри германської філології та перекладу	Чернівецький державний університет, факультет романо-германської філології, викладач німецької мови і літератури	доктор філологічних наук 10.02.04 – германські мови, докторська дисертація «Структурно-семантична організація та комунікативно-прагматична спрямованість речень з кон'юнктивом у сучасній німецькій мові», професор кафедри германської філології, Київський національний університет імені Тараса Шевченка	Стаж науково-педагогічної роботи 46 років	Автор понад 60 наукових праць.	DAAD – Німецька академічна служба обміну – Інститут імені Гердера Лейпцизького університету: 2013 (жовтень - листопад).
<b>Члени проектної групи</b>						

<b>Павличко Оксана Олексіївна</b>	доцент кафедри германської філології та перекладу	Чернівецький державний університет, 1989, факультет романо-германської філології, викладач німецької мови і літератури	кандидат філологічних наук 10.02.04 – германські мови, дисертація «Міжривневі відношення у тексті (на матеріалі складнопідрядних речень німецької художньої прози)». доцент: за кафедрою германської філології, Київський національний університет імені Тараса Шевченка	20 років	Автор близько 40 наукових та навчально-методичних праць, серед них: 3 статті у закордонних виданнях), словники. Захищений 1 аспірант.	1. Німецька академічна служба обміну – інститут імені Гердера Лейпцизького університету, 2014; 2. програма Еразмус Берлінський університет імені Гумбольдта, 2014
<b>Стасюк Олександр Сергійович</b>	асистент кафедри германської філології та перекладу	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2009, Інститут філології, “Мова та література (німецька)”, магістр філології, викладач-дослідник німецької та шведської мов і зарубіжної літератури, перекладач з німецької та шведської мов	кандидат філологічних наук 10.02.04 – германські мови, дисертація “Соціолінгвальні та функціонально-прагматичні характеристики евфемізмів і дисфемізмів у парламентській комунікації ФРН та Швеції”	8 років	Автор 24 наукових статей. Участь у 24 Міжнародних та Всеукраїнських наукових конференціях.	Наукові стажування: Інститут імені Гердера Лейпцизького університету – 2013, 2015.

При розробці проекту Програми враховані вимоги:

- 1) освітнього стандарту спеціальності 035 «Філологія» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти ;
- 2) галузевих стандартів: СТТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000; СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000 (<http://www.uta.org.ua/standards>).

# 1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-НАУКОВОЇ ПРОГРАМИ

## «ГЕРМАНСЬКА ФІЛОЛОГІЯ ТА ПЕРЕКЛАД (ШВЕДСЬКА МОВА ТА АНГЛІЙСЬКА МОВА)»

зі спеціальності **035 «ФІЛОЛОГІЯ»**  
спеціалізації **№ 035.04 «ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ  
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»**  
галузі знань **№ 03 «Гуманітарні науки»**

### 1 – Загальна інформація

<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації</b>	<i>Ступінь вищої освіти</i> – магістр; <i>Спеціальність</i> : 035 Філологія; <i>Спеціалізація</i> : 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно); <i>Освітньо-наукова програма</i> : “Германська філологія та переклад (шведська мова та англійська мова)”; <i>Додаткові спеціалізації на вибір студента</i> : 1) «Лінгвістика та міжкультурна комунікація»; 2) «Міжкультурна комунікація та переклад».  <i>Higher education degree</i> – Master; <i>Speciality</i> : 035 Philology; <i>Specialization</i> : 035.04 German Languages and Literature (incl. Translation); <i>Educational-scientific program</i> : “Germanic Philology and Translation (Swedish and English)” <i>Additional specializations, chosen by the student</i> : 1) «Linguistics and Intercultural Communication»; 2) «Intercultural communication and translation».
<b>Мова (и) навчання і оцінювання</b>	Українська, шведська, англійська / Ukrainian, Swedish, English
<b>Обсяг освітньої програми</b>	120 кредитів, 4 семестри
<b>Тип програми</b>	освітньо-наукова
<b>Повна назва закладу вищої освіти, а також структурного підрозділу у якому здійснюється навчання</b>	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології
<b>Назва закладу вищої освіти який бере участь у забезпеченні програми (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)</b>	
<b>Офіційна назва освітньої програми, ступінь вищої освіти та назва кваліфікації ЗВО-партнера мовою оригіналу (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)</b>	
<b>Наявність акредитації</b>	
<b>Цикл/рівень програми</b>	НПК України – 8-ий рівень; EQF-LLL – 7-ий рівень; FQ-EHEA – другий цикл
<b>Передумови</b>	Диплом бакалавра за спеціальністю 035 Філологія. Диплом бакалавра за іншими спеціальностями за

	умови складання додаткового екзамену «Шведська мова та лінгвокраїнознавство країн, де говорять шведською».
<b>Форма навчання</b>	денна
<b>Термін дії освітньої програми</b>	5 років
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="http://philology.knu.ua">http://philology.knu.ua</a>
<b>2 – Мета освітньої програми</b>	
<b>Мета програми (з урахуванням рівня кваліфікації)</b>	Формування особистості фахівця, здатного вирішувати складні нестандартні завдання і проблеми інноваційного та дослідницького характеру у галузі філології (шведська та англійська мови).
<b>3 - Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Предметна область (галузь знань / спеціальність / спеціалізація програми)</b>	Гуманітарні науки / філологія / германські мови та літератури (переклад включно).
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	Освітньо-наукова академічна
<b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b>	Акцент на формування здатності здійснювати інноваційну діяльність у галузі філології (шведська та англійська мови). Акцент на здатності здійснювати прикладну та дослідницьку діяльність у процесі усного та письмового перекладу. Ключові слова: германістика, міжкультурний менеджмент, переклад.
<b>Особливості програми</b>	Інтеграція фахової підготовки в галузі германістики з інноваційною діяльністю. Прикладний та дослідницький характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією «Переклад».
<b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
<b>Придатність до працевлаштування</b>	Випускники можуть працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах 1-4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо, у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
<b>Подальше навчання</b>	Після закінчення навчання випускники магістерської програми мають право продовжити навчання за програмою третього циклу FQ-EHEA, 8 рівня EQF-LLL та 9 рівня НРК.
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	Загальний стиль навчання визначений орієнтацією на студента, який здобуває освіту іноземною мовою: провідний підхід в організації лекцій,



	семінарів та практичних занять – діяльнісно-комунікативний. Систематичні консультації викладачів супроводжують самостійну роботу студентів (на основі підручників, посібників, конспектів, додаткової наукової та художньої літератури), написання курсових та кваліфікаційної бакалаврської робіт, звітів із практик.
<b>Оцінювання</b>	<b>Поточний контроль:</b> письмові контрольні роботи, усне опитування, реферати, презентації. <b>Підсумковий контроль:</b> іспити (письмові, усні, змішаної форми), диференційовані заліки, заліки, атестаційний (підсумковий) іспит, захист магістерської роботи.
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<b>ЗК 1.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. <b>ЗК 2.</b> Здатність бути критичним і самокритичним. <b>ЗК 3.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. <b>ЗК 4.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. <b>ЗК 5.</b> Здатність працювати в команді та автономно. <b>ЗК 6.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою. <b>ЗК 7.</b> Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. <b>ЗК 8.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. <b>ЗК 9.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <b>ЗК 10.</b> Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. <b>ЗК 11.</b> Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). <b>ЗК 12.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні.
<b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b>	<b>ФК 1.</b> Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. <b>ФК 2.</b> Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. <b>ФК 3.</b> Здатність до критичного осмислення

історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.

**ФК 4.** Володіння методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

**ФК 5.** Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для здійснення фахової науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати.

**ФК 6.** Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з мовознавства.

**ФК 7.** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

**ФК 8.** Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.

**ФК 9.** Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

#### 7 – Програмні результати навчання

##### Програмні результати навчання

**ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

**ПРН 2.** Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.

**ПРН 3.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 4.** Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.

**ПРН 5.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.

**ПРН 6.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з

представниками інших професійних груп різного рівня.

**ПРН 7.** Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

**ПРН 8.** Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві.

**ПРН 9.** Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

**ПРН 10.** Характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі.

**ПРН 11.** Демонструвати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації.

**ПРН 12.** Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

**ПРН 13.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.

**ПРН 14.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцем, так і широкому загалу.

**ПРН 15.** Створювати, аналізувати і редагувати тексти різних стилів та жанрів.

**ПРН 16.** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

**ПРН 17.** Аналізувати, описувати та класифікувати мовні явища, об'єкти та процеси із використанням основних лінгвістичних підходів та методів;

**ПРН 18.** Створювати толерантну взаємодію та комунікацію, умови для плідної співпраці на стику різних ділових культур;

**ПРН 19.** Перекладати тексти із урахуванням мовної та культурної специфіки автора тексту та його реципієнтів.

**ПРН 20.** Вміти в умовах виробничої діяльності, на основі знання методології наукових досліджень, планувати і проводити наукові експерименти.

**ПРН 21.** Вміти організовувати учбовий процес та поза аудиторну роботу у вищій школі;

**ПРН 22.** Вміти використовувати професійно профільовані знання і практичні навички у сфері нових медіа.

***Спеціалізація «Лінгвістика та міжкультурна комунікація»***

	<p><b>ПРН 23.1.</b> Бути ознайомленими з провідними напрямками сучасних лінгвістичних досліджень, актуальними проблемами в галузі когнітивної лінгвістики, соціолінгвістики, теорії міжкультурної комунікації, корпусної лінгвістики.</p> <p><b>ПРН 24.1.</b> Володіти навичками викладання у вищій школі.</p> <p><b>Спеціалізація «Міжкультурна комунікація та переклад»</b></p> <p><b>ПРН 25.2.</b> Володіти навичками міжкультурної комунікації.</p> <p><b>ПРН 26.2.</b> Вміти перекладати та редагувати вузькоспеціалізовані фахові тексти.</p>
<b>8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
<b>Специфічні характеристики кадрового забезпечення</b>	Залучення до викладання носіїв мови (лектор Шведського інституту).
<b>Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення</b>	Користування центром німецької мови.
<b>Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</b>	Користування іноземними підручниками та посібниками, зокрема, наданими в користування Шведським інститутом. Користування бібліотекою кафедри германської філології.
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	Укладені університетом угоди про академічну мобільність
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	У межах програми ЄС Еразмус+ на основі двосторонніх договорів між КНУ імені Тараса Шевченка та навчальними закладами країн-партнерів
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	На загальних умовах

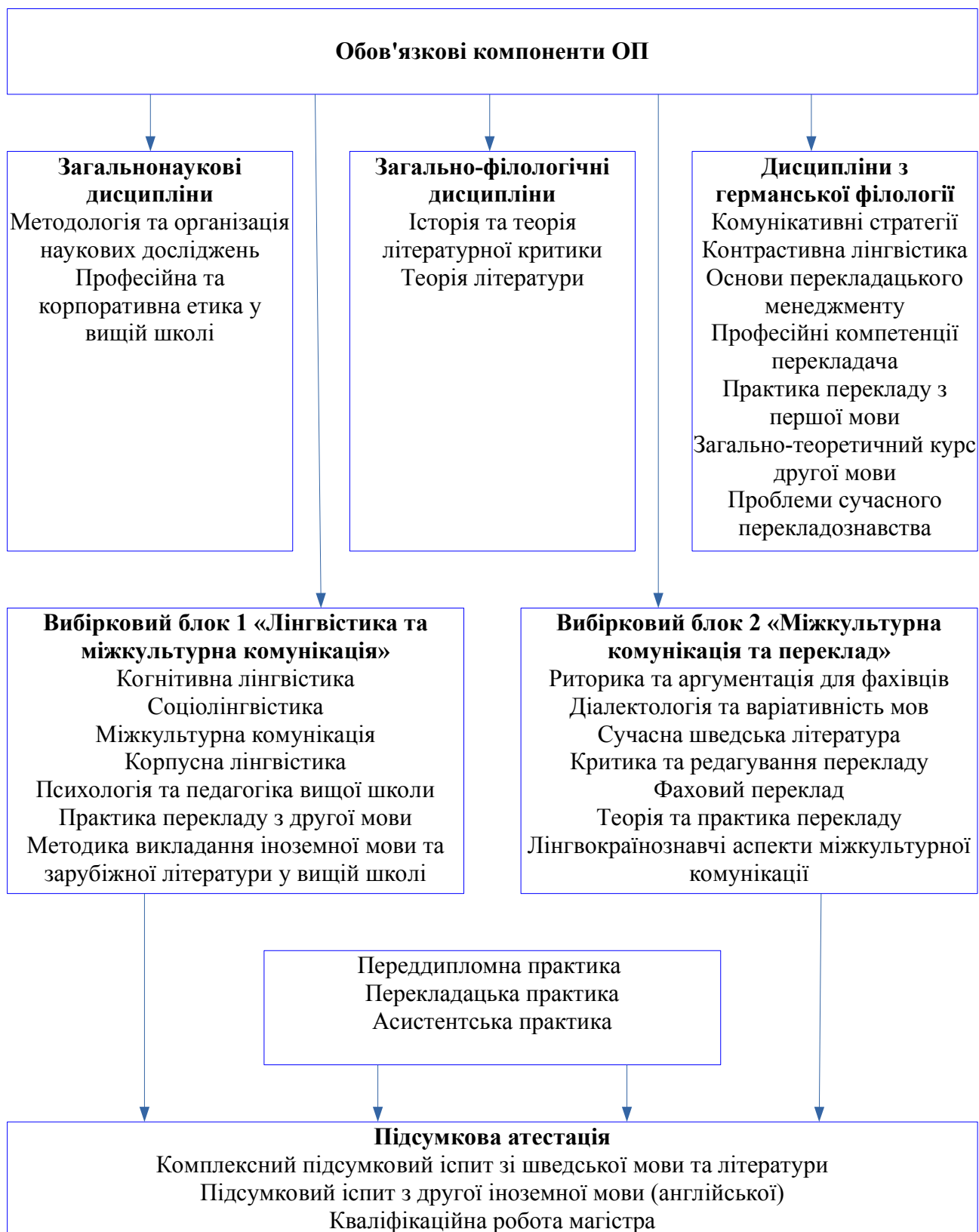
## 2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬО-НАУКОВОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

### 2.1 Перелік компонент ОНП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові навчальні компоненти</b>			
O1	Комунікативні стратегії (перша мова)	18	іспит
O2	Методологія та організація наукових досліджень	3	залік
O3	Професійна та корпоративна етика у вищій школі	3	залік
O4	Контрастивна лінгвістика	3	іспит
O5	Основи перекладацького менеджменту	3	залік
O6	Професійні компетенції перекладача	3	іспит
O7	Кваліфікаційна робота магістра	10	захист
O8	Історія та теорія літературної критики. Теорія літератури	4	іспит
O9	Перекладацька практика	9	диференційований

			залік
O10	Асистентська практика	9	диференційований залік
O11	Практика перекладу з першої мови	6	іспит
O12	Комунікативні стратегії (друга мова)	11	іспит
O13	Загально-теоретичний курс другої мови	3	залік
O14	Проблеми сучасного перекладознавства	3	залік
	Всього	88	
Дисципліни вільного вибору студента			
<b>Спеціалізація Лінгвістика та міжкультурна комунікація</b>			
B1.1	Когнітивна лінгвістика	4	іспит
B1.2	Соціолінгвістика: фахові та інституційні мови і культури європейських країн	4	іспит
B1.3	Міжкультурна комунікація: теорія і практика	4	залік
B1.4	Корпусна лінгвістика	6	залік
B1.5	Психологія та педагогіка вищої школи, педагогічна майстерність викладача	6	іспит
B1.6	Практика перекладу другої мови	4	залік
B1.7	Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури у вищій школі	4	залік
	Всього	32	
<b>Спеціалізація Міжкультурна комунікація та переклад</b>			
B2.1	Риторика та аргументація для фахівців	4	іспит
B2.2	Діалектологія та варіативність мов	4	залік
B2.3	Сучасна шведська література	4	залік
B2.4	Критика та редагування перекладу	6	іспит
B2.5	Фаховий переклад	6	іспит
B2.6	Теорія та практика перекладу другої мови	4	залік
B2.7	Лінгвокраїнознавчі аспекти міжкультурної комунікації	4	залік
	Всього	32	
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ</b>		<b>120</b>	

## 2.2 Структурно-логічна схема ОНП «Германська філологія та переклад (шведська мова та англійська мова)»



### 3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми «Германська філологія та переклад (шведська мова та англійська мова)» (спеціальність 035 «Філологія», спеціалізація 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» проводиться у формі:

- 1) складання комплексного підсумкового іспиту з західноєвропейської мови і літератури (перша мова);
- 2) публічного і відкритого захисту кваліфікаційної роботи магістра з германських мов або літератури;
- 3) складання комплексного підсумкового іспиту з західноєвропейської мови і літератури (друга мова).

За умови успішного проходження атестації випускник отримує документи встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації «Магістр філології» зі спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно)».

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**Комплексний підсумковий іспит з західноєвропейської мови і літератури (перша мова)** відбувається в усно-письмовій формі і має на меті встановити рівень володіння практичними навичками користування шведською мовою, що складають набути в процесі навчання комунікативну компетенцію магістрантів; наявність у магістрантів знань про теоретичні засади провідних галузей лінгвістики, а також володіння сукупністю сучасних методів і підходів до вивчення мови. Структура екзаменаційного білета визначається різними типами завдань теоретичного та практичного характеру за такими тематичними блоками: теоретичні питання з зарубіжної літератури та теоретичних мовних дисциплін; прагмакомунікативний аналіз тексту; письмовий переклад тексту шведськомовної статті (уривку) українською мовою.

За структурою екзаменаційного білета кожен тип завдання оцінюється чітко визначеною кількістю балів, що в сумі складає максимально 100 балів. Програмні результати навчання, що перевіряються під час іспиту: ПРН 2; ПРН 5; ПРН 7; ПРН 8; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14; ПРН 15; ПРН 16.

**Кваліфікаційна робота магістра філології зі спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно)»** представляє науково-дослідну роботу студентів, спрямовану на поглиблення спеціальних умінь та знань інноваційного характеру, аналітичне та творче застосування цих знань і продукування нових знань для вирішення актуальних завдань германістики. Робота подається екзаменаційній комісії у письмовому вигляді за затвердженою формою разом із іншими супровідними документами: пояснювальною запискою (стисле відображення загальної характеристики та основного змісту роботи); відгука наукового керівника; рецензії. Публічний захист магістерської роботи відбувається у формі презентації з використанням різних форм візуалізації доповіді (графіки, таблиці, рисунки та ін.) та застосуванням технічних засобів (слайди, мультимедійні проектори, аудіо-, відеоапаратура, комп'ютери тощо). На публічному захисті оголошуються відгук керівника проекту та рецензія на магістерську роботу, а також студент дає відповіді на запитання членів комісії та зауваження керівника і рецензента. Магістерська робота оцінюється за 100-бальною шкалою з урахуванням суми балів, виставлених науковим керівником, рецензентом та екзаменаційною комісією згідно із затвердженими критеріями оцінювання. Програмні результати навчання, що перевіряються під час публічного захисту магістерської роботи: ПРН 1; ПРН 2; ПРН 4; ПРН 5; ПРН 8; ПРН 10; ПРН 12; ПРН 13; ПРН 16; ПРН 17; ПРН 19.

**Комплексний підсумковий іспит з західноєвропейської мови і літератури (друга мова)** відбувається в усно-письмовій формі і має на меті встановити рівень володіння практичними навичками користування англійською мовою, що складають набути в процесі

навчання комунікативну компетенцію магістрантів; наявність у магістрантів знань про теоретичні засади лінгвістики, а також володіння сукупністю сучасних методів і підходів до вивчення мови. Структура екзаменаційного білета визначається різними типами завдань теоретичного та практичного характеру за такими тематичними блоками: питання з теоретичних мовних дисциплін (Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови); прагмакомунікативний аналіз тексту та письмовий переклад його фрагменту; співбесіда на запропоновану тему. За структурою екзаменаційного білета кожен тип завдання оцінюється чітко визначеною кількістю балів, що в сумі складає максимально 100 балів. Програмні результати навчання, що перевіряються під час іспиту: ПРН 4; ПРН 5; ПРН 6; ПРН 7; ПРН 9; ПРН 13; ПРН 14; ПРН 16; ПРН 17.

Окремим рішенням екзаменаційної комісії може бути присвоєна професійна кваліфікація.

За умови вибору спеціалізації *Лінгвістика та міжкультурна комунікація* – квал. 2310.2 Викладач іноземних мов Закладу вищої освіти;

За умови вибору спеціалізації *Міжкультурна комунікація та переклад* – квал. 2444.1 Філолог-дослідник; 2444.2 Перекладач.

Професійна кваліфікація присвоюється за умови

- 1) обрання блоку дисциплін (спеціалізації) вільного вибору студента;
- 2) проходження виробничої практики;
- 3) середнього балу успішності не нижче 75 балів.

Студентам, які навчаються за індивідуальним графіком, професійна кваліфікація 2444.2 Перекладач з першої іноземної (шведської) мови не присвоюється.

#### 4. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ОБОВ'ЯЗКОВИМ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14
ЗК 1									+		+			
ЗК 2								+		+				+
ЗК 3		+			+		+	+			+			+
ЗК 4		+					+							+
ЗК 5			+		+				+	+				
ЗК 6	+									+	+	+	+	
ЗК 7			+											
ЗК 8		+					+							
ЗК 9		+			+	+			+					
ЗК 10			+		+					+				
ЗК 11	+		+		+	+			+			+		
ЗК 12		+					+							
ФК 1	+			+								+	+	
ФК 2								+						
ФК 3				+				+						+
ФК 4				+			+							
ФК 5			+											
ФК 6				+		+			+	+				
ФК 7				+				+					+	+
ФК 8	+					+					+	+	+	
ФК 9	+					+					+	+	+	



## МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ВИБІРКОВИМ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ВБ 1.1	ВБ 1.2	ВБ 1.3	ВБ 1.4	ВБ 1.5	ВБ 1.6	ВБ 1.7	ВБ 2.1	ВБ 2.2	ВБ 2.3	ВБ 2.4	ВБ 2.5	ВБ 2.6	ВБ 2.7
ЗК 1						+								
ЗК 2					+		+			+	+			
ЗК 3	+			+		+			+	+		+		
ЗК 4														
ЗК 5			+		+		+				+		+	+
ЗК 6		+	+			+		+		+				+
ЗК 7		+	+		+		+			+				+
ЗК 8				+										
ЗК 9				+							+	+	+	
ЗК 10								+						
ЗК 11		+	+		+		+	+	+			+		+
ЗК 12														
ФК 1	+	+	+	+					+					+
ФК 2											+			
ФК 3	+								+					
ФК 4	+			+										
ФК 5														
ФК 6					+		+					+	+	
ФК 7	+	+							+					
ФК 8						+		+			+		+	
ФК 9						+		+			+	+	+	

## 5. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ (ПРН) ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ (обов'язковими)

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14
ПРН 1		+				+								
ПРН 2	+									+	+	+		
ПРН 3		+			+	+	+			+				
ПРН 4			+						+	+				
ПРН 5					+			+						+
ПРН 6	+		+		+	+			+	+	+	+		
ПРН 7	+											+	+	
ПРН 8								+						+
ПРН 9								+					+	+
ПРН 10				+				+						+
ПРН 11				+										+
ПРН 12		+		+			+	+					+	
ПРН 13		+	+											
ПРН 14													+	
ПРН 15	+								+		+	+		
ПРН 16				+			+							
ПРН 17				+			+						+	
ПРН 18	+		+		+	+			+		+	+		
ПРН 19						+			+		+			
ПРН 20		+	+				+							
ПРН 21										+				
ПРН 22					+									
ПРН 23.1														
ПРН 24.1														

ПРН 25.2														
ПРН 26.2														

**МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ  
(ПРН) ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ  
(вибірковими)**

	<b>V1.1</b>	<b>V1.2</b>	<b>V1.3</b>	<b>V1.4</b>	<b>V1.5</b>	<b>V1.6</b>	<b>V1.7</b>	<b>V2.1</b>	<b>V2.2</b>	<b>V2.3</b>	<b>V2.4</b>	<b>V2.5</b>	<b>V2.6</b>	<b>V2.7</b>
<b>ПРН 1</b>														
<b>ПРН 2</b>					+	+	+	+						
<b>ПРН 3</b>				+	+		+							
<b>ПРН 4</b>		+	+							+				+
<b>ПРН 5</b>										+	+			
<b>ПРН 6</b>		+	+		+	+	+	+				+		+
<b>ПРН 7</b>			+				+					+	+	+
<b>ПРН 8</b>	+	+											+	
<b>ПРН 9</b>	+	+		+					+	+				
<b>ПРН 10</b>	+								+	+				
<b>ПРН 11</b>	+								+					
<b>ПРН 12</b>									+					
<b>ПРН 13</b>														
<b>ПРН 14</b>								+						
<b>ПРН 15</b>				+		+					+	+	+	
<b>ПРН 16</b>														
<b>ПРН 17</b>				+										
<b>ПРН 18</b>			+			+								+
<b>ПРН 19</b>						+					+	+	+	
<b>ПРН 20</b>														
<b>ПРН 21</b>					+		+							
<b>ПРН 22</b>											+			
<b>ПРН 23.1</b>	+	+	+	+										
<b>ПРН 24.1</b>					+		+							
<b>ПРН 25.2</b>								+	+	+				+
<b>ПРН 26.2</b>											+	+	+	